

Thrène VII



JAN KOCHANOWSKI

THRÈNES

Thrène VII

TŁUM. WACŁAW GASZTOWTT

Lugubres vêtements, douloureuse toilette
De ma chère fillette,
Pourquoi venir encor frapper les tristes yeux
D'un père malheureux?

Elle ne mettra plus ses robes des dimanches,
Ses belles robes blanches;
Elle dort, mais hélas! d'un terrible sommeil
Qui n'a pas de réveil.

À quoi bon ces rubans, ces nœuds, cette ceinture?
Pourquoi cette parure?
Oh! ce n'est pas ce lit nuptial, va, crois-moi,
Qu'elle rêvait pour toi,

Ta mère! Et ton trousseau de jeune fiancée,
Tout prêt dans sa pensée,
N'était pas ce linceul, ce vêtement de deuil...
Ton père en ton cercueil
A déposé ta dot avec toi renfermée,
Ma fille bien-aimée!

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/threnes-threne-vii>

Tekst opracowany na podstawie: Jan Kochanowski, *Threnes*, [s.n.], Paris [1884]

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.